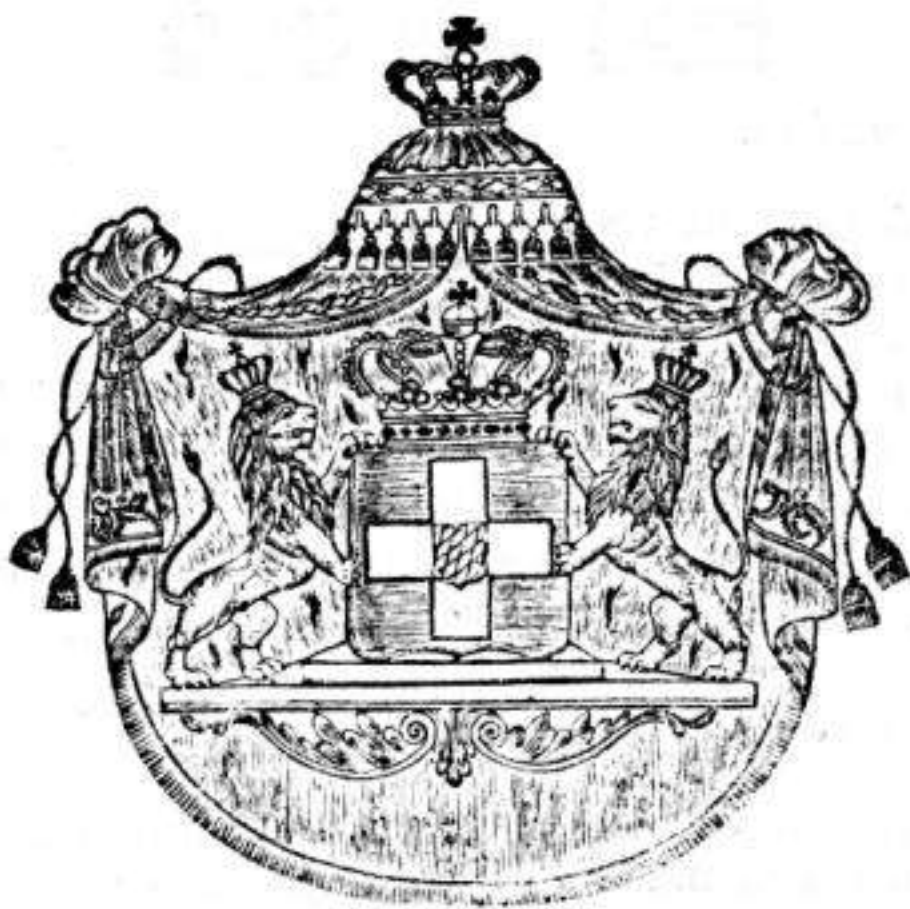




**ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.**

**REGIERUNGS-BLATT
DES KOENIGREICHS
GRIECHENLAND.**

ΑΡΙΘΜ. 21
ΕΝ ΝΑΥΠΛΙΩ, 8 Ιουνίου.

1834

N. 21.
NAUPLIA, 20 Juni.

ΣΥΝΟΨΙΣ ΤΩΝ ΕΜΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ.

Περὶ τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος, Τριεστίνου, Μασσαλίας, Λιβόρνου, Σμύρνης καὶ Ἀλεξανδρείας ταχυπλοίας.

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ

Περὶ τῆς μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Κυρίου Φεράλδη γενομένης νέας συνθήκης διὰ τὴν ταχυπλοίαν.

Η ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡ. ΓΡΑΜ. ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Δηλοποιεῖ.

Ἡ μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ τραπεζίτου Κυρίου Φεράλδη γενομένη συνθήκη περὶ τῶν ἐν ἐνεργείᾳ ταχυπλόων διὰ Τριέσιον, Μασσαλίαν, Λιβόρνον, Σμύρνην, καὶ Ἀλεξανδρείαν, γνωστοποιεῖται εἰς τὸ κοινόν, καθόσον ἡ συνθήκη αὐτῇ τὴν ἀφορᾷ.

Ἐν Ναυπλίῳ, τὴν 7 Ιουνίου 1834.

Ὁ ἐπὶ τῶν ἐσωτερ. Γραμ. τῆς Ἐπικρατείας **Ι. ΚΟΛΕΤΤΗΣ.**

ΣΥΓΓΡΑΦΗ

Ἡ Κυβέρνησις, ἀναγνωρίσασα τὴν ἀνάγκην τοῦ νὰ τροποποιηθῇ ἡ ὑπηρεσία τῶν ταχυπλόων εἰς τρόπον ὥστε νὰ γίνῃ συντελεστικωτέρα εἰς τὸ ἐθνικὸν ἐμπόριον, καὶ νὰ ἐπιταχύνεται ἡ διάδοσις τῶν ἐγγράφων, καὶ συμβουλευθεῖσα περὶ τούτου μετὰ τοῦ Κυρίου Φεράλδη, ἐσυμφώνησε μετ' αὐτοῦ νὰ ἀντικαταστήσῃ, ἀντὶ τῶν κατὰ τὰς 29 Αὐγούστου (10 Σεπτεμβρίου) καὶ 18 (30) Ὀκτωβρίου τοῦ 1833 ἐτους συγγραμμάτων, νέον συμφωνητικόν, τὸ ὁποῖον, ἔχον τὰς αὐτὰς βάσεις ὡς πρὸς τὸν χρηματισμὸν, νὰ παραλλάσῃ μόνον ὡς πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν πλοίων καὶ τὸν πλουν αὐτῶν.

Ἐπομένως ὁ Κύριος Σκαρλάτος Ρωσσέτος ὑπουργικὸς Γραμματεὺς, ἐπιτετραμμένος ἰδίως ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν εἰς τὸ νὰ κανονίσῃ τὰς νέας συμφωνίας περὶ τῆς ὑπηρεσίας τῶν ταχυπλόων.

Καὶ ὁ Κύριος Φραγκῖσκος Φεράλδης, τραπεζίτης καὶ γενικὸς ἐργολάβος τῶν ταχυπλόων τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος,

Ἀμφότεροι διαμένοντες εἰς Ναύπλιον συνεφώνησαν τὰ ἑξῆς:

INHALTS - ANZEIGE.

Bekanntmachung. Die Paketbootfahrt zwischen Griechenland, Triest, Marseille, Livorno, Smyrna und Alexandrien betr.

BEKANNTMACHUNG.

Die Paketbootfahrt zwischen Griechenland, Triest, Marseille, Livorno, Smyrna und Alexandrien betr.

DAS STAATSMINISTERIUM DES INNERN MACHT BEKANNT.

Der zwischen der Staatsregierung und Herrn Feraldi, Bankier und Generalübernehmer der Paketboote zur Herstellung der Postverbindung mit Triest, Marseille, Livorno, Smyrna und Alexandrien abgeschlossene Vertrag wird hiemit soweit er das Publicum betrifft zur öffentlichen Kenntniss gebracht.

Nauplia den 7 Juni 1834.

Der Staatssecretär des Innern J. COLETTIS.

VERTRAG.

Die Staatsregierung, die Nothwendigkeit einsehend den Dienst der Paketboote auf einen den Handel und der schnellen Beförderung der Depeschen entsprechenden Weise zu modifiziren, hat sich hierüber mit Herrn Feraldi benommen. Es wurde daher beschlossen die Verträge vom 29 August (10 September) und 18(30) Oktober 1833 durch einen neuen Vertrag zu ersetzen, welcher bezüglich auf die finanziellen Bestimmungen auf den nemlichen Grundsätzen beruhet, und nur in Bezug auf die Zahl der Schiffe und deren Fahrt veränderte Bestimmungen enthalten soll.

Demgemäss haben:

Herr Karl Rossetti Ministerialsecretär, welcher von der Regierung besonders ermächtigt ist die neuern Bedingungen des Paketbootendienstes zu reguliren, und

Herr Franz Feraldi, Bankier und Generalübernehmer der Paketboote des Königreichs Griechenland,

beide in Nauplia wohnhaft, folgende Bestimmungen getroffen:

Τεργέσιον, σταθμεύμενον 24 ὥρας εἰς Βρενδῆσιον τοῦ βασιλείου τῆς Νεαπόλεως, εἰς ἵλους τοὺς διάπλους, κατὰ τὴν μεταβάσιν καὶ ἐπιστροφὴν του.

Ἀρθρ. 9.

Αὐτὰ τὰ τρία ταχύπλοα θέλουν ἐκπλέει ἀδιακόπως ἀπὸ τῆς καθέδρου τῆς Κυβερνήσεως εἰς κάθε εἴκοσι ἡμερῶν διάστημα.

Θέλουν μένει ὀκτὼ ἡμέρας εἰς Τεργέσιον.

Δὲν θέλουν μένει εἰς Ναύπλιον εἰμὴ τὸ διάστημα τοῦ χρόνου, καθ' ὃ συμπληροῦνται αἱ εἴκοσι ἡμέραι ἀπὸ τὸν καιρὸν τοῦ διαέκπλου ἐκάστου ταχυπλόου διὰ Τεργέσιον.

Ταξείδιον τοῦ Λιβόρνου.

Ἀρθρ. 10.

Ἐν ταχύπλοον θέλει ταξιδεύει ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος εἰς Λιβόρνον, σταθμεύμενον τέσσαρας ἡμέρας εἰς Σύρν, δύο ἡμέρας εἰς Μεσσήνην, καὶ ὀκτὼ εἰς Λιβόρνον.

Ἐπιστρέφον, θέλει ἐλλιπενίζεσθαι δύο ἡμέρας εἰς Μεσσήνην· θέλει διαμένει τέσσαρας εἰς τὴν καθέδραν τῆς Κυβερνήσεως· μετὰ δὲ ταῦτα θέλει ἐπαναλαμβάνει τὸ ταξείδιόν του διὰ τὴν Σύρν, Μεσσήνην καὶ Λιβόρνον, κατὰ τὸν ἀνωτέρω ἐκτεθέντα τρόπον.

Ταξείδιον μετὰξὺ Ἑλλάδος καὶ Γαλλίας.

Ἀρθρ. 11.

Δύο ταχύπλοα θέλουν διαπλέει ἀδιακόπως μετὰξὺ Ναυπλίας καὶ Μερίτης, καὶ ἀνάπαλιν.

Δύο ἄλλα ταχύπλοα θέλουν διαπλέει ἀδιακόπως μετὰξὺ Μασσαλίας καὶ Μερίτης, καὶ ἀνάπαλιν· θέλουν ἀναχωρεῖ ἀπὸ Ναυπλίου καὶ Μασσαλίας τὴν 1 καὶ τὴν 15 ἐκάστου μηνός.

Ταξείδιον ἀπὸ Ναυπλίας εἰς Μερίτην.

Ἀρθρ. 12.

Φθάνον τὸ Ἑλληνικὸν ταχυπλοὺν εἰς Μερίτην, θέλει ἀποβιβάζει εἰς τὸ λιμεναπορτήριον ὅσους ἐπιβάτας καὶ πραγματείας ἤθελε φέροι ἀπὸ Ναυπλίου.

Τὰ διὰ τὴν Μασσαλίαν γράμματα τῆς Ἑλλάδος θέλει τὰ ἐγκρίνει ὁ διευθυντὴς τοῦ ταχυδρομείου εἰς Ναύπλιον εἰς λευκοσιδετὴν θήκην, τῆς ὁποίας ἡ μία κλεῖς θέλει κρατεῖσθαι ἀπὸ αὐτοῦ, καὶ ἡ ἄλλη ἀπὸ τὸν διευθυντὴν τοῦ ὑγειονομικοῦ Μασσαλίας.

Οἱ γρούποι, οἱ περιέχοντες χρυσὰ ἢ ἀργυρὰ νομίσματα, θέλουν τιθεσθαι ἀπὸ τοὺς ἐπιστέλλοντας αὐτοὺς εἰς ξύλινα κιβώτια ἐσφραγισμένα εἰς τὰς κλειδιώσεις.

Αἱ περιέχονται τὰ γράμματα τῆς Ἑλλάδος θῆκαι θέλουν παραδιδεσθαι εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ ὑγειονομικοῦ τῆς Μερίτης.

Τὰ περιέχοντα τοὺς γρούπους κιβώτια θέλουν παραδιδεσθαι ἐπὶ ἀποδείξει εἰς τὸν εἰς Μερίτην ἐπιστάτην τοῦ ταχυπλόου.

Τὸ ταχύπλοον θέλει μένει εἰς καθάρσιν εἰς Μερίτην μέχρι τῆς ἐπιστροφῆς του εἰς Ναύπλιον.

Ταξείδιον ἀπὸ Μασσαλίας εἰς Μερίτην.

Ἀρθρ. 13.

Τὸ ἐκ Μασσαλίας ἐρχόμενον Ἑλληνικὸν ταχύπλοον, φθάνον εἰς Μερίτην, θέλει ἐγγειρίζει εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ ὑγειονομικοῦ τὰ ἐκ τῆς Γαλλίας γράμματα.

Θελεῖ παραδίδει εἰς τὸν ἐπιστάτην τοῦ ταχυπλόου ἐπὶ ἀποδείξει παραλαβῆς τοὺς ἐκ τῆς Γαλλίας εἰς Ναύπλιον ἐλλομένους γρούπους.

Αἱ ἀπὸ Γαλλίας διὰ τὴν Ἑλλάδα ἐρχόμεναι πραγματεῖαι θέλουν ἐναποτίθεσθαι εἰς τὰς ἐν Μερίτῃ ἀποθήκας τοῦ ἐπιστάτου τοῦ ταχυπλόου, αἱ δὲ διωρισμέναι διὰ τὴν Μερίτην θέλουν ἐγγειρίζεσθαι εἰς τοὺς καταγεγραμμένους εἰς τὸ δηλωτικὸν διὰ τὰς λαμβάνωντων.

Στάσιμον εἰς Μερίτην.

Ἀρθρ. 14.

Ὁ Κύριος Φεράλδης θέλει ἔχει ἕνα ἐπιστάτην εἰς Μερίτην.

Aufenthalte in Brindisi, Königreich Neapel, sowohl im Gehen als im Kommen.

Art. 9.

Diese drei Fahrzeuge haben stets vom Regierungssitze mit einem 20 tagigen Zwischenraum abzugehen.

Sie verweilen 8 Tage in Triest.

In Nauplia verweilen sie nur so lange als zu Ergänzung des 20 tagigen Zwischenraumes nothwendig ist, welcher zwischen der Abfahrt jedes Triester Paketbootes irey seyn soll.

Fahrt nach Livorno.

Art. 10.

Ein Paketboot geht von Griechenland nach Livorno und halt sich 4 Tage in Syra, 2 Tage in Messina und 8 Tage in Livorno auf.

Auf dem Rückwege verweilt es 2 Tage in Messina. Es verweilt 4 Tage am Regierungssitze und tritt sodann seine Reise nach Syra Messina und Livorno auf obenangegebenen Weise wieder an.

Fahrt zwischen Griechenland und Frankreich.

Art. 11.

Zwei Paketboote gehen beständig von Nauplia nach Malta und zurück;

Zwei Andere gehen immerfort von Marseille nach Malta und zurück.

Sie gehen am 1. und 15. jeden Monats von Malta ab und von Marseille.

Fahrt von Nauplia nach Malta.

Art. 12.

Das in Malta ankommende griechische Paketboot giebt im Lazareth daselbst die Passagiere und Waaren ab, welche es von Nauplia bringt.

Die nach Marseille bestimmten Briefe aus Griechenland werden durch den Postdirector in Nauplia in einer blechernen Büchse verschlossen, wovon ein Schlüssel in dessen Händen und ein anderer in den Händen des Sanitätsdirectors in Marseille verbleibt.

Gold- und Silbergruppen werden in Kassetten versendet, welche in den Fugen versiegelt seyn müssen.

Die Büchse, in welcher sich die griechischen Depeschen befinden, wird auf dem Gesundheitsbureau in Malta abgegeben.

Die Kassetten, in welchen sich die Gruppen befinden, werden bei dem Agenten der Paketboote zu Malta gegen Empfangsbescheinigung abgegeben.

Das Paketboot bleibt bis zu seiner Rückfahrt nach Nauplia in Malta in Quarantäne.

Fahrt von Marseille nach Malta.

Art. 13.

Das griechische Paketboot, welches von Marseille zurückkehrt, giebt bei seiner Ankunft in Malta die französischen Depeschen auf dem Gesundheitsbureau daselbst ab.

Es hinterlegt gegen Empfangsbescheinigung bei dem Agenten der Paketboote daselbst die aus Frankreich kommenden für Nauplia bestimmten Gruppen.

Die für Griechenland bestimmten, aus Frankreich kommenden Waaren werden in den Magazinen des Agenten der Paketboote zu Malta abgeliefert, und diejenigen, welche für Malta bestimmt sind, an die auf dem Frachtschein benannten Empfänger.

Station in Malta.

Herr Feraldi wird in Malta einen Agenten bestellen, welcher

Ἀριθμὸς τῶν ταχυπλόων.

Ἀρθρ. 1.

Ὁ Κύριος Φεράλδης ὑποχρεοῦται νὰ βαρῶ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος, τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος, ἑνδεκά Ἑλληνικά πλοῖα, εὐπλοα ὅλα, καλὰ ἐφωδιασμένα, καὶ μὲ ἱκανὸν πλήρωμα, ἀπὸ 100 ἕως 140 τόνεων χωρητικότητος. Οἱ πλοίαρχοι αὐτῶν καὶ τὰ δύο τρίτα τοῦλάχιστον τοῦ πληρώματος θέλουν εἶσθαι ἐξ Ἑλλήνων ὑπηκόων τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος, ἐχόντων τὴν διαμονὴν τῶν ἐντὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τὰ δὲ πλοῖα ἰδιοκτησία Ἑλληνική.

Συμφωνίαι τῆς παραδοχῆς τῶν πλοίων.

Ἀρθρ. 2.

Μία ἐπιτροπὴ, συστηθεῖσα παρὰ τῆς ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Γραμματείας, θέλει ἐξετάσει προ τοῦ πρώτου διάπλου τὰ περὶ τῆς χωρητικότητος καὶ εὐπλοίας αὐτῶν τῶν πλοίων, ἐξοκολουθούσα τὴν ἐξέτασιν αὐτῶν καθ' ἑκάστην τριμηνίαν διὰ νὰ βεβαιωθῇ ἂν τὰ πλοῖα ᾔναι εἰς τὴν συμφωνηθεῖσαν ἐν τῷ πρώτῳ ἄρθρῳ κατάστασιν.

Ἀρθρ. 3.

Ἄν ἀποδειχθῇ ὅτι τὰ πλοῖα αὐτὰ δὲν εἶναι εἰς καλὴν κατάστασιν οὔτε ἐπιτήδεια εἰς θαλασσοπλοῖαν, ὁ Κύριος Φεράλδης θέλει ἀντικαταστήσει ἄλλα. Τῆς ἀντικαταστάσεως ταύτης θέλει προηγεῖσθαι μία ἀναφορὰ καὶ μία ἐξέτασις τοῦ ἀντικαταστανομένου πλοίου.

Ὁ ἐργολαβὸς θέλει προσκαλεῖσθαι νὰ παρευρίσκηται, εἴτε αὐτοπροσώπως εἴτε διὰ τῶν ἀντιπροσώπων του, εἰς ὅλας τὰς ἐξετάσεις τῶν πλοίων.

Ἀρθρ. 4.

Οἱ πλοίαρχοι τῶν ταχυπλόων θέλουν ὀρκωνεσθαι ἐνώπιον τοῦ Εἰρηνοδίκου νὰ ἐκπληρῶσι πιστῶς τὰ καθήκοντα καὶ τὰς ὑποχρεώσεις, αἱ ὅποιαι ἐπιβάλλονται εἰς αὐτοὺς διὰ τοῦ πρὸς διαχείρισιν τῶν ταχυπλόων κανονισμοῦ, ὅστις θέλει τοῖς γνωστοποιηθῇ.

Οὐδεὶς τῶν πλοίαρχων δύναται νὰ διοικήσῃ ταχύπλουν πρὶν δώσῃ τὸν ὅρκον τοῦτον.

Εἶδος τῆς ὑπηρεσίας τῶν ταχυπλόων.

Ἀρθρ. 5.

Τὰ πλοῖα, τὰ ὅποια ἤθελον φανῇ παραδεκτὰ μετὰ τὴν εἰς τὸ ἄρθρον 2 προσδιορισθεῖσαν ἐξέτασιν, θέλουν ὀνομάζεσθαι ἰδίως εἰς ὅλα τὰ μέρη, ὅπου διαμερεῖνται, Βασιλικά ταχύπλοα εἰς συνεχῆ καὶ τακτικὴν ὑπηρεσίαν τῆς ἀλληλογραφίας τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ ἐπὶ τῶν γραμμάτων ταχυδρομείου.

Ἀρθρ. 6.

Ὁ Κύριος Φεράλδης θέλει ἔχει ὑπὸ τὴν διάθεσίν του τὸ ὅλον ἐκάστου πλοίου, διὰ νὰ δεχεται εἰς λογαριασμὸν του διαβάτας, γρούπους, καὶ πραγματείας, κατὰ τὸ ὅλον αὐτῶν ἀλλ' εἰς τρόπον, ὥστε νὰ μὴ παρεμποδίζεται ἢ βραδύνεται ἡ Βασιλ. ὑπηρεσία.

Ἀρθρ. 7.

Ὁ πρῶτος σκοπὸς αὐτῆς τῆς ἐπιχειρήσεως μὲ τὸ νὰ ᾔναι ἡ πρόοδος καὶ ἡ εὐτυχία τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐμπορίου, ὁ Κύριος Φεράλδης ὑποχρεοῦται νὰ λαμβάνῃ διὰ τοὺς ἐπιβάτας καὶ διὰ τοὺς γρούπους πληρωμὴν κλίνουσιν ἐπὶ τὸ μέτριον, καὶ κατὰ τὴν συμφωνηθεῖσαν τὴν σήμερον ἰδιαιτέραν διατίμησιν, τὴν κανονίζουσιν τὰ περὶ τούτου.

Διὰ δὲ τὸ δύσκολον τοῦ προσδιορισμοῦ διατιμῆσεως κα-
νονίζουσας τὴν ναύλωσιν ἐκάστου εἶδους πραγματειῶν, ἡ ναύλωσις αὕτη θέλει γίνεσθαι κατ' ἀμοιβαῖν εὐχαρίστησιν μὲ τοὺς ναυλωτὰς τῶν πραγματειῶν, καὶ κατὰ τὰς συνή-
θως διδομένας τιμὰς εἰς τὸν τόπον.

Ταξείδιον Τεργεςίου.

Ἀρθρ. 8.

Δύο ταχύπλοα θέλουν ἐκπλεῖν ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα διὰ Τεργέσιον καὶ ἀνάπλιν, κατ' εὐθείαν, καὶ χωρὶς νὰ σταθμεύ-
ωγται καθ' ὁδόν.

Ἐν τρίτον ταχύπλουν θέλει ταξειδεύει ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα

Zahl der Paketboote.

Art 1.

Herr Feraldi verbindet sich elf gut segelnde, gehörig bemann-
te griechische Schiffe zu 100 bis 140 Tonnen für den Dienst Sr.
Majestät des Königs von Griechenland zu halten. Der Schiffskapitain und wenigstens zwei Drittheile der Schiffsmannschaft müssen Griechen, Unterthanen seiner Majestät und im griechischen Staate domizilirt seyn. Auch die Schiffe sollen griechisches Eigenthum seyn.

Bedingungen zur Annahme der Schiffe.

Art 2.

Eine vom Marineminister ernannte Commission wird diese Schiffe vor dem Antritte ihrer ersten Reise untersuchen, um sich zu versichern und zu constatiren, ob dieselben für die Fahrt sich eignen und die Bedingung des Art. 1 erfüllen. Diese Untersuchung wird alle drei Monate wenigstens einmal wiederholt.

Art 3.

Für den Fall als erwiesen würde, dass diese Schiffe nicht in gutem Stande stehen oder dass sie die See nicht mehr halten, sind sie durch andere zu ersetzen. Diesem Schiffswechsel hat jedoch immer eine Anzeige und Untersuchung des substituirten Schiffes voranzugehen.

Der Unternehmer wird jedesmal eingeladen werden dieser Untersuchung persönlich oder durch seine Bevollmächtigten beizuwohnen.

Art 4.

Die Schiffskapitäne leisten ihren Eid in die Hände des Friedensrichters. Sie schwören ihre Pflichten getreu zu erfüllen so wie die Verbindlichkeiten, welche ihnen durch die Vorschriften für die Verwaltung der Paketboote auferlegt sind, und wovon sie Bekanntheit erhalten.

Kein Kapitän soll ein Paketboot führen ohne vorher diesen Eid geleistet zu haben.

Ueber die Natur des Paketbootdienstes.

Art 5.

Die in Folge der durch den 2ten Artikel vorgeschriebenen Untersuchung angenommenen Fahrzeuge sind unter der Benennung Königl. Paketboote ausschliesslich dem fortwährenden und regelmässigen Dienste der Correspondenz der griechischen Regierung und den Briefposten gewidmet für alle Länder wo sie zu verweilen haben.

Art 6.

Herr Feraldi verfügt über den ganzen Raum eines jeden Schiffes. Er kann auf seine Rechnung nach Gutdünken Passagiere, Gruppen und Waaren an Bord nehmen, jedoch in der Art, dass dadurch der Dienst des Königs nicht unterbrochen oder verzögert wird.

Art 7.

Da der Zweck der Untersuchung hauptsächlich die Ausbreitung und Förderung des griechischen Handels betrifft, so verbindet sich Herr Feraldi den Ueberfahrtspreis für Personen, Waaren und Gruppen auf mässige, den heute durch die Partheien unterzeichneten Tarif entsprechenden Grundlagen zu stellen.

Wegen der Schwierigkeit, welche die Festsetzung eines Tarifs für die Versendung jeder Art von Waaren darbietet, ist die Schiffsfracht allmählig mit den Versendern nach der am Versendungs-
ort üblichen Taxe zu reguliren.

Fahrt nach Triest.

Art 8.

Zwei Paketboote machen directe die Reise von Griechenland nach Triest und zurück ohne sich unterwegs aufzuhalten.

Ein drittes macht ebendieselbe Reise mit einem 24 stündigen

Άρθρ. 32.

κοινὸν θέλει εἰδοποιεῖσθαι περὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ ἐκ-
πλοῦ τῶν ταχυπλόων διὰ τῶν ἐφημερίδων καὶ διὰ τοιχο-
κολήτων ἐγγράφων.

Μετά τὴν γνωστοποίησιν αὐτὴν, ὁ ἐκπλοὺς τῶν ταχυ-
πλόων δὲν εἶναι δυνατόν πλέον νὰ ἀναβάλλεται ἢ νὰ ἀλ-
λάσσεται οὔτε καὶ ἀπὸ αὐτὴν τὴν Κυβέρνησιν, καθὼς ὁ προσ-
διορισμὸς φέρει μέγα πλεονέκτημα εἰς τὸ ἐμπόριον.

Άρθρ. 33.

ὑπηρεσία τοῦ ταχυδρομείου τῶν γραμμάτων.

Ἐκ τῆς τιμῆς τῶν γραμμάτων καὶ τῶν φακέλλων
προσρχόμενον ποσὸν θέλει ἀνήκει ὅλον εἰς τὴν Κυβέρνησιν.
Οἱ πλοίαρχοι καὶ οἱ ναῦται δὲν δύνανται νὰ λαμβάνουν
καὶ γράμμα ἀπὸ ὅποιονδήποτε μέρος, οὔτε ἀπὸ τὴν ἑλ-
λάδα, οὔτε ἀπὸ τὰ ἔξωθεν. Οἱ παραύαται τῆς τοιαύτης
διαταγῆς θέλουν πληρώνει διὰ πρῶτον πρόσκιμον εἰκοσα-
πλάσιον τῆς τιμῆς ἐκάστου γράμματος· οἱ δὲ ὑποπίπτοντες
εἰς τὸ αὐτὸ πταῖσμα ἔνοχοι, θέλουν ἀποβάλλεσθαι ἀφ' οὗ
πληρώσουν τὸ αὐτὸ πρόσκιμον.

Δικαιώματα τῆς Κυβερνήσεως.

Άρθρ. 34.

Ἡ Κυβέρνησις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐμβιδάξῃ δύο ὁδοί-
πους, ἐξ ὧν ὁ εἰς ἀναυλος, ὁ δὲ μετὰ τὸ ἤμισι τοῦ ναύλου,
τὸν ὅποιον πληρώνουν συνήθως οἱ λοιποὶ ἐπιβάται· θέλουν
δὲ τρέφεσθαι ἰδίᾳ δαπάνῃ.

Άρθρ. 35.

Ὅλοι οἱ γροῦποι τῆς Κυβερνήσεως εἶναι κατὰ πάντα
ἀτελεῖς.

Άρθρ. 36.

Ὅλα τὰ λοιπὰ διὰ λογαριασμὸν τῆς Κυβερνήσεως ἐμβι-
βαζόμενα πράγματα ἐξαιροῦνται τῆς ἀτελείας ταύτης· καὶ
περὶ τούτου ὅλα τὰ διωμολογηθέντα εἰς τὴν συγγραφὴν, τὴν
γενομένην κατὰ τὴν 31 Αὐγούστου. (12 Σεπτεμβρίου) τοῦ 1833
ἔτους, μετὰ τὸ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν ὑπουργικοῦ Συμ-
βούλου Κυρίου Κενταύρου καὶ τοῦ Κυρίου Φεράλδη, καὶ
ἐγκριθεῖσαν παρὰ τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Γραμματέως,
θέλουν ἐφαρμόζεσθαι ἀνεξαίρετως εἰς ὅσα πράγματα ἡ Κυ-
βέρνησις ἤθελε φέρει ἀπὸ τὰ μέρη, ὅπου ταξιδεύουσι τὰ
ταχύπλοα.

ὑποφορτωταί.

Άρθρ. 37.

Ὁ Κύριος Φεράλδης θέλει ἔχει εἰς κάθε ταχύπλοον ἓνα
ὑποφορτωτὴν διευθυντὴν, ὅστις θέλει λαμβάνει τὰς διατα-
γὰς, καθόσον ἀναφέρονται εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Αὐτοῦ
Μεγαλειότητος, ἐντὸς τοῦ Βασιλείου ἀπὸ τὴν γενικὴν δι-
εύθυνσιν τῶν ταχυδρομείων, ἐκτὸς δὲ ἀπὸ τοῦ Προξένου
καὶ Πράκτορος τοῦ Βασιλείου.

Άρθρ. 38.

Οἱ ὑποφορτωταί καὶ οἱ πλοίαρχοι θέλουν εἶσθαι ὑπεύ-
θυνοι διὰ τὴν ἐγχείρισιν τῶν γραμμάτων καὶ φακέλλων
εἰς τὸν προσδιορισμὸν τῶν.

Οἱ πλοίαρχοι θέλουν ὑπογράφει τὸ δηλωτικὸν καὶ θέλουν
ὀφείσθαι εἰς τὰς ἐν αὐτῷ διαλαμβανόμενας ὑποχρεώσεις.

Άρθρ. 39.

Πᾶσα ἐμπορικὴ ἐπιχείρησις, ἐκτὸς μόνον εἰς τοὺς λιμέ-
νας καὶ εἰς τὸ διάστημα τοῦ χρόνου, τὰ προσδιορισμένα εἰς
τὸ παρὸν συμφωνητικόν, ἀπαγορεύεται εἰς τὰ ταχύπλοα·
τοῦτο δὲ γίνεται διὰ νὰ ἐμποδισθῶσιν οἱ πλοίαρχοι ἀπὸ
τοῦ νὰ εὕρισκουν πρόφασιν ὅτι ἐλλιμενίσθησαν κατ' ἀνάγκην.

Εἰς περίπτωσιν, καθ' ἣν ἤθελεν εἶναι ἀδύνατος ἡ ἐπι-
σκευὴ ἐνὸς πλοίου ἐν τῷ διαστήματι τῶν κατ' ἀνάγκην ἐλ-
λιμενίσεων, ὁ Κύριος Φεράλδης καὶ οἱ πλοίαρχοι θέλουν
συμμορφοῦσθαι κατὰ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ 296 άρθρου
τοῦ Ἐμπορικοῦ Γαλλικοῦ Κώδικος· ὅταν δὲ δὲν δύνανται
νὰ εὕρωσιν ἄλλο πλοῖον, ὡς εἰς τὸ ὁρθεὲς ἄρθρον προσ-
διορίζεται, θέλει ἐκπίπτεσθαι ἀπὸ τὴν κατὰ μῆνα, ὡς

Art. 32.

Die Zeit der Abfahrt wird durch die öffentlichen Blätter und
durch Anschlag zur Kenntniss des Publikums gebracht. Da die
Pünktlichkeit der Abfahrt von wesentlichem Vortheil für den
Handel ist, so kann nach geschehener Bekanntmachung die Ab-
fahrt, selbst durch die Regierung nicht mehr geändert oder zu-
rückgestellt werden.

Briefpostdienst.

Art. 33.

Der ganze Ertrag der Brief und Pakettaxen gehört der Regierung.

Es ist den Kapitäns nicht erlaubt, von wem es auch sey, Briefe
anzunehmen, weder für Griechenland noch für das Ausland.

Die Zuwiederhandelnden werden mit einer Geldstrafe belegt,
welche der zwanzigfachen Taxe jedes Briefes gleich kommen soll.

Im Wiederholungsfalle werden sie abgedankt und unterliegen
nebenbei der nemlichen Strafe.

Befugnisse der Regierung.

Art. 34.

Für jede Reise kann die Regierung zwei Passagiere an Bord
geben, wovon für den Einen keine Gebühren und für den Andern
nur die Hälfte der durch das Publicum zu zahlenden Taxe bezahlt
werden.

Sie haben sich auf eigene Kosten zu nähren.

Art. 35.

Alle der Regierung gebhörigen Gruppen sind porte- und frachtfrei.

Art. 36.

Alle andern für Rechnung der Regierung auf den Paketbooten
geladenen Gegenstände sind von dieser Freiheit ausgeschlossen, es
finden daher bezüglich auf die Gegenstände, welche die Regierung
von den Orten herkommen lassen wollte wohin die Paketboote ge-
hen, ohne Ausnahme alle am 31 August (12 September) 1833
zwischen Herrn Finanzrath Centouro und Herrn Feraldi abge-
schlossenen durch den Staatssecretär der Finanzen genehmigten
Bestimmungen ihre Anwendung.

Subrekargen

Art. 37.

Herr Feraldi wird an Bord eines jeden Paketbootes einen Sub-
rekargen als Director halten, welcher, so weit es den Königlichen
Dienst betrifft, die Befehle der Postverwaltungen des Königreichs
und jene der Consula und Agenten seiner Majestät im Auslande
übernimmt.

Art. 38.

Die Subrekargen und die Kapitäns sind für Uebergabe der De-
peschen an ihre Bestimmung verantwortlich.

Die Kapitäns haben die Frachtscheine zu unterzeichnen und sind
den darin ausgedrückten Verpflichtungen unterworfen.

Art. 39.

Zu Beseitigung jedes von Seiten der Kapitäns vorzuschlagenden
Aufenthaltes ist den Paketbooten jede Handelsoperation untersagt,
es wäre denn in den Häfen während der in diesem Verträge be-
stimmten Zeit.

Auf den Fall es unmöglich wäre, ein Schiff während seines ge-
zwungenen Aufenthaltes auszubessern, so hat sich Herr Feraldi
und seine Kapitäns nach den Bestimmungen des Art. 296 des
französischen Handelsrechts zu richten, und wenn sie, wie es der
angeführte Artikel vorschreibt, kein anderes Schiff zu miethen
finden, wird Herrn Feraldi von dem hienach bewilligten Monat

γνωεῖται δὲ ὅτι τὸ ἐκ Μικσαλίας ἐρχόμενον ταχύπλουν δὲν θέλει περιμένει ποτὲ νὰ γίνηται ἡ ἐκκαθάρισις τῶν πραγμάτων, τὰ ὅποια ἐναποτίθενται εἰς τὸ λοιμοκαθαριστηρίου τῆς Μεσσήνης ἀπὸ τὸ συγχρόνως μὲ αὐτὸ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα φθάνον ταχύπλουν, ἀλλ' ὅτι θέλει λαμβάνει τὰ ἤδη ἐκκαθαρισθέντα καὶ εἰς τὰς ἀποθήκας τοῦ ἐπιστάτου τοῦ ταχύπλου ἐναποτιθέντα πράγματα.

Σμύρνη.

Ἀρθρ. 20.

Ἐν ταχύπλουν θέλει ταξειδεύει ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα εἰς Σμύρνην καὶ ἀναμενόμενον 24 ὥρας, εἰς Σύραν, τόσον εἰς τὴν μεταβάσιν, ὅσον καὶ εἰς τὴν ἐπιστροφὴν του.

Ἐκτενέστερον εἰς τὴν καθέδρην τῆς Κυβερνήσεως, τὸ ταχύπλουν αὐτὸ θέλει διαμένει ὁκτὼ ἡμέρας, μετὰ τὰς ὁποίας θέλει ἐπαναλαμβάνει τὸν δίαπλουν τοῦ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Σμύρνης, σταθμευόμενον 24 ὥρας εἰς Σύραν ὡς ἀνωτέρω εἴρηται· εἰς δὲ τὴν Σμύρνην ἡ διαμονὴ του θέλει εἶσθαι ὀκταήμερος.

Ταξειδίον μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου.

Ἀρθρ. 21.

Ἐν ταχύπλουν θέλει διαπλέει ἀδιακόπως μεταξὺ Ναυπλίας καὶ Χανίων.

Θέλει σταθμεύεσθαι 4 ἡμέρας εἰς Σύραν εἰς ὅλους τοὺς δίαπλους του.

Ἐν ταχύπλουν θέλει διαπλέει ἀδιακόπως μεταξὺ Ἀλεξανδρείας καὶ Χανίων, χωρὶς νὰ παρεμβῇ εἰς κανένα λιμένα.

Ἐκαστον αὐτῶν τῶν ταχυπλόων θέλει περιμένει τὸ ἄλλο εἰς τὰ Χανιά.

Ἀρθρ. 22.

Τὸ ἐκ Ναυπλίου ταχύπλουν καθὼς καὶ τὸ ἐξ Ἀλεξανδρείας θέλουν ἀναχωρεῖν τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἀπὸ ἑκαστον αὐτῶν τῶν δύο λιμένων, διὰ νὰ πάγουν εἰς Χανιά. Οἱ μετὰ ταῦτα δίαπλοι αὐτῶν θέλουν γίνεσθαι ἀμετατρέπτως ἀνὰ 30 ἡμερῶν μετὰ τὸ διασπῆν καὶ εἰς τὴν αὐτὴν πάντοτε ἐποχὴν διὰ τὰ δύο μέρη, διὰ νὰ δύναται οὕτω νὰ ἐπευκολύνεται ἡ εἰς τὰ Χανιά συναντήσις αὐτῶν.

Ταξειδίον ἀπὸ Ναυπλίου εἰς Χανιά.

Ἀρθρ. 23.

Φθάνον εἰς Χανιά τὸ ἀπὸ Ναυπλίας ταχύπλουν, θέλει ἐγχειρίζει εἰς τὸν Προξένον τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοὺς διὰ τὰ Χανιά φακέλους καὶ ἐγγράφα, καὶ ξεχωριστὰ τοὺς διὰ τὴν Ἀλεξανδρείαν, οἱ ὅποιοι θέλουν θετονταί εἰς Ναυπλίον εἰς ἰδιαίτερον διασάκιον.

Θέλει ἀποδίδάξει τοὺς διαβάτας.

Θέλει ἐγχειρίζει τοὺς διὰ τὰ Χανιά γρούπους πρὸς αὐτὸν ἐπιτελλόντας, τοὺς δὲ διὰ τὴν Ἀλεξανδρείαν εἰς τὸν ἐπιστάτην τοῦ ταχυπλόου ἐπὶ ἀποδείξει παραλαβῆς. Τὸ αὐτὸ θέλει κάμνει καὶ διὰ τὰς πραγματείας.

Ταξειδίον ἀπὸ Ἀλεξανδρείαν εἰς Χανιά.

Ἀρθρ. 24.

Τὸ ἀπ' Αἰγύπτου ταχύπλουν, φθάνον εἰς Χανιά, θέλει πράττει ὅσα καὶ τὸ ἐκ Ναυπλίου ἐρχόμενον.

Σταθμός εἰς Χανιά.

Ἀρθρ. 25.

Ὅταν συνέρχωνται εἰς Χανιά τὰ ἀπὸ Ναυπλίας καὶ τῆς Αἰγύπτου ταχύπλοα, ὁ ἐπίστατης τοῦ ταχυπλόου θέλει ἐπιβιβάζει εἰς τὸ τῆς Ἀλεξανδρείας ταχύπλουν ὅσα τὸ τῆς Ναυπλίας ἤθελε φέρει διὰ νὰ σταλῶσιν εἰς Ἀλεξανδρείαν.

Θέλει ἐπιβιβάζει ὡσαύτως εἰς τὸ τῆς Ναυπλίας ταχύπλουν ὅσα ἤθελε φέρει τὸ τῆς Αἰγύπτου διὰ τὴν Σύραν καὶ Ναυπλίον.

Ἀρθρ. 26.

Φθάνον ἕκαστον τῶν ταχυπλόων θέλει ἐκτελεῖ τὰ τῆς ἀποδιδάσεως διὰ νὰ ᾔνοι το ὀφλιγώτερον εἰς κατάστασιν νὰ λαμβάνη ὅσα ἤθελε φέρει τὸ ἄλλο, καὶ νὰ δύναται νὰ

Ankunft des correspondirenden Paketskoots abgehen zu können. Es versteht sich von selbst, dass das von Marseille kommende Paketboot die Reinigung der im Lazareth in Malta durch das aus Griechenland gleichzeitig mit ihm angekommene Paketboot abgegebenen Gegenstände niemals abwartet, sondern die gereinigten in den Magazinen des Agenten abgegebenen Objecte übernimmt.

Smyrna.

§. 20.

Ein Paketboot geht von Griechenland nach Smyrna und verweilt sowohl im Gehen als im Kommen 24 Stunden in Syra.

Nach seinem Einlauf am Regierungssitze verweilt dieses Paketboot daselbst während 8 Tagen und tritt sodann seine Reise nach Smyrna wieder an, indem es, wie oben gesagt, während 24 Stunden Syra berührt. Die Station in Smyrna soll 8 Tage dauern.

Fahrt zwischen Griechenland und Egypten.

§. 21.

Es soll fortwährend ein Paketboot nach Canea gehen.

Es soll sowohl im Gehen als Kommen 4 Tage in Syra verweilen.

Ein anderes Paketboot soll fortwährend und ohne in einen Hafen einzulaufen von Alexandrien nach Canea gehen.

Diese beiden Paketboote erwarten sich wechselseitig in Canea.

Art. 22.

Das Paketboot von Nauplia und jenes von Alexandrien gehen am nehmlichen Tage aus diesen Häfen nach Canea unter Segel.

Die folgenden Abreisen haben unverändert mit einem Zwischenraum von 30 Tagen und zur leichtern Begegnung in Canea stets in beiden Ländern zu derselben Zeit zu geschehen.

Fahrt von Nauplia nach Canea.

Art. 23.

Wenn das von Nauplia kommende Paketboot in Canea landet, so überstellt dasselbe dem Consul Sr. Majestät die nach Canea bestimmten Einschüsse und Depeschen und insbesondere auch diejenigen, welche nach Alexandrien bestimmt sind und in Nauplia in ein besonderes Felleisen verschlossen wurden.

Es setzt seine Passagiere an's Land.

Es giebt die Gruppen für Canea an diejenigen ab, für welche sie bestimmt sind, und jene für Alexandrien an den Paketbootsagenten, welcher eine Empfangsbescheinigung auszustellen hat.

Eben so wird es mit den Waaren gehalten.

Fahrt von Alexandrien nach Canea.

Art. 24.

Das aus Egypten in Canea ankommende Paketboot verfährt daselbst auf dieselbe Weise, wie das aus Nauplia kommende.

Station in Canea.

Art. 25.

Nachdem das Paketboot von Nauplia und jenes von Egypten in Canea werden zusammengetroffen seyn, lässt der Paketsbootsagent alles, was das aus Nauplia kommende Paketboot für die Bestimmung nach Alexandrien mitbrachte, an Bord des Paketboots von Alexandrien bringen.

Ebenso lässt er Alles, was das aus Alexandrien kommende Paketboot für die Bestimmung nach Syra und Nauplia mitbrachte, an Bord des Paketboots von Nauplia bringen.

Art. 26.

Jedes dieser beiden Paketboote wird die Ausladung in der Art bewirken, dass es so bald wie möglich im Stande sey, das was das correspondirende Paketboot überbrachte zu übernehmen, um

κάτωθεν δηθήσεται, εἰς τὸν Κύριον Φεράλδην προσδιορισθεῖσαν ἐπιχορήγησιν μία ἀνάλογος ποσότης με ἐκείνην, ἥτις χρεωστεῖται διδόνει καὶ ἵνα ἡμετέρας χρονοτριβῆσαι ἕκαστον ταχύπλοον εἰς ἕκαστον ταξιδιόν του.

Ἀρθρ. 40.

Ἐὰν δὲ ἐν ταχύπλοον ἤθελε βιασθῇ εἰς τὴν ἐπιστροφὴν του νὰ ἐλλιμενισθῇ κατ' ἀνάγκην εἰς ἕνα τῶν τῆς ξηρᾶς λιμένων τῆς Ἑλλάδος, ἢ εἰς καμμίαν νῆσον τοῦ Βασιλείου, καὶ νὰ διατρίψῃ ἐκεῖσε, ὁ Κύριος Φεράλδης θέλει ἐγγράφει ἀμέσως εἰς τὸ ταχυδρομεῖον τὰ δημόσια ἐγγράφα· εἰς ἄλλοις δὲ ταχυδρομείου, θέλει τὰ ἐξαποστέλλει με ἐξοδὰς του εἰς τὸν τόπον τῆς καθέδρας τῆς Κυβερνήσεως.

Ἀρθρ. 41.

Ὁ Κύριος Φεράλδης καὶ οἱ πλοίαρχοι του χρεωστῶν, ἀμα φθάσωσι τὰ ταχύπλοα εἰς τοὺς λιμένας, νὰ εἰδοποιῶσιν, εἰς τὴν Ἑλλάδα, τοὺς λιμενάρχας· εἰς τὰ ἔξω τῆς Ἑπικρατείας μέρη, τοὺς Προξένους καὶ Πράκτορας τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Τὸ δὲ ἡμερολόγιόν των θέλουν τὸ καθυποβάλλει ἀμέσως εἰς τὴν θεωρήσιν τῶν αὐτῶν ὑπαλλήλων Ἀρχῶν.

Διάρκεια τοῦ συμφωνητικοῦ.

Ἀρθρ. 42.

Τὸ παρὸν συμφωνητικόν, ἀρχόμενον ὡς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν του ἀπὸ τῆς 2 (14) Σεπτεμβρίου 1833 καὶ μέλλον νὰ διαρκέσῃ δύο ὁλοκληροῦς χρόνους κατὰ συνέχειαν, θέλει τελειώσῃ τὴν 1 (13) Σεπτεμβρίου τοῦ 1835 ἔτους.

Ἀρθρ. 43.

Ἡ Κυβέρνησις ἐπιφυλάττεται τὸ δικαίωμα νὰ ἀκυρώσῃ τὸ παρὸν συμφωνητικόν, ἂν ὁ Κύριος Φεράλδης δώσῃ αἰτίας δικαίων παραπόνων, διὰ τὰ ὅποια δὲν ἤθελε δυνήθῃ νὰ ἀπολογηθῇ κατὰ νόμους.

Ἀρθρ. 44.

Ἡ Κυβέρνησις καὶ οἱ εἰς τὰ ἔξωθεν πράκτορες αὐτῆς θέλουν χορηγήσῃ τὴν ὑποστήριξιν των διὰ νὰ ἐπιτύχουν ἀπὸ τὰς ξέναις Δυνάμεις ὅσα ἤθελον ἀφορᾷ πρὸς τὸ συμφέρον τοῦ ἐθνικοῦ ἐμπορίου.

Ἀρθρ. 45.

Τὰ ταχύπλοα θέλουν θεωρεῖσθαι εἰς ὅλους τοὺς λιμένας τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ὡς τὰ ἐθνικὰ πολεμικὰ πλοῖα, θέλουν ὑψῶναι σημαίαν ὡς αὐτὰ, καὶ θέλουν ἀπολαμβάνει τὰς αὐτὰς ἀτελείας καὶ προνόμια.

Ἐν τούτῳ ὅλαι αἱ ἐν αὐτοῖς πραγματεῖαι θέλουν ὑποκεισθαι εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν τελωνιακῶν δικαιωμάτων χωρὶς ἐξαίρεσιν.

Ἀρθρ. 46.

Ὅλα τὰ δικαιώματα καὶ ὅλαι αἱ ὑποχρεώσεις τοῦ Κυρίου Φεράλδης καὶ τῶν πλοίαρχων του θέλουν κρίνεσθαι κατὰ τοὺς ὁρίσμούς τοῦ ἰσχύοντος εἰς τὴν Ἑλλάδα Γαλλικοῦ Ἐμπορικοῦ Κώδικος.

Τὰ διὰ τοῦ παρόντος συμφωνητικοῦ διομολογηθέντα θέλουν ἔμειναι εἰς ἐνέργειαν κατὰ λόγον τῆς εἰς Ναύπλιον ἐπιστροφῆς τῶν θαλασσοπλοούντων ταχυπλόων. Τὰ τρία νέα ταχύπλοα θέλουν ἔμειναι ἐπίσης ἀμέσως εἰς ἐνέργειαν διὰ νὰ ἀρχίσῃ ἡ εἰς Μεσσήνην καὶ Χανιά διάμεσος ὑπηρεσία, ἀμα ἐπιστρέψωσιν εἰς αὐτοὺς τοὺς διαμέσους λιμένας τὰ ἐσχατὰ διὰ τὴν Μασσαλίαν καὶ Ἀλεξάνδρ. ἐκπλεύσαντα ταχύπλοα.

Ἐν Ναυπλίῳ, τῇ 17 (29) Μαΐου 1834.

Ὁ Ὑπουργικὸς Γραμματεὺς Ὁ Ἐργογράφος τῶν Βασιλικῶν
Σ. Ρωσσέτος. ταχυπλόων

Φ. Φεράλδης.

Θεωρηθὲν ἐπικυροῦται.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας
Ι. ΚΩΛΕΤΗΣ.

beitrage eine verhältnissmässige Summe in Abzug gebracht, welche ihm für jedes Schiff und bei jeder Reise für die verloren gegangene Zeit zu bezahlen gewesen wäre.

Art. 40.

Wenn indessen ein gezwungener Aufenthalt ein auf der Rückreise begriffenes Paketboot in die Nothwendigkeit versetzen würde auf den griechischen Festlande oder auf den Inseln des Königreichs zu verweilen, so ist Herr Feraldi verbunden die öffentlichen Depeschen sogleich auf den Postbureau abgeben zu lassen.

In Ermangelung eines Postbureaus ist er verpflichtet dieselben auf eigene Kosten an den Regierungssitz zu befördern.

Art. 41.

Bei Ankunft der Paketboote ist Herr Feraldi und seine Capitains verbunden sogleich die Hafencapitains, im Auslande die Consuls und Agenten seiner Majestät zu benachrichtigen.

Das durch den Schiffskapitän zu führende Schiffstagnbuch soll diesen Behörden unverweilt zur Vidirung vorgelegt werden.

Dauer des Vertrags.

Art. 42.

Dieser Vertrag welcher für seine Vollziehung bis zum 2 (14) September 1833 zurückgeht, soll zwei ganze aufeinander folgende Jahre dauern und endigt somit am 1 (13) September 1835.

Art. 43.

Auf den Fall Herr Feraldi gerechten Grund zu Klagen geben sollte und sich nicht gesetzlich darüber rechtfertigen könnte, bleibt der Regierung das Recht vorbehalten den gegenwärtigen Vertrag aufzulösen.

Art. 44.

Die Regierung und ihre auswärtigen Agenten werden ihre Mitwirkung eintreten lassen, um von den fremden Regierungen die Begünstigung zu erlangen, welche das Interesse des griechischen Handels erheischt.

Art. 45.

Die Paketboote sollen in Häfen des griechischen Reichs ebenso wie Nationalkriegsschiffe behandelt werden, sie haben das Recht wie diese einen Wimpel zu führen und genießen dieselben Befreiungen, Begünstigungen und Vorzüge. Jedoch unterliegen alle Waaren am Bord derselben ohne Ausnahme nach Vorbehalt den Zollgebühren.

Art. 46.

Alle Rechte und Verbindlichkeiten des Herrn Feraldi und seiner Capitains werden nach den Bestimmungen des französischen in Griechenland gebräuchlichen Handelsrechtes gerichtet und behandelt.

Die neuen durch gegenwärtigen Vertrag festgesetzten Bestimmungen werden nach Maassgabe der Rückkehr nach Nauplia der von der See gehenden Schiffe vollzogen,

Auch die drei neuen Paketboote werden sogleich in Thätigkeit gesetzt, damit der Zwischendienst von Malta und Canea sogleich beginne wie die zuletzt nach Marseille und Alexandrien abgegangenen Paketboote in jenen Zwischenhäfen zurückkehrt seyn werden.

Nauplia den 17 (29) Mai 1834.

Unterzeichnet der
Ministerialsecretär

C. ROSSETI.

Der Unternehmer der griechischen Paketboote

F. FERALDI.

Gesehen und in allen seinen Theilen und Bedingungen genehmigt.

Der Staatssecretär des Innern J. COLLETIS.

την διὰ τὴν φροντίζῃ δι' ὅλα τὰ καθ' ἕκαστα τῆς ὑπηρεσίας τοῦ ταχυπλόου εἰς αὐτὴν τὴν νῆσον.

Ἀρθρ. 15.

Ὁ εἰς Μελίτην Ἐπιστάτης τοῦ ταχυπλόου θέλει κρατεῖ ἀδικώπως εἰς τὸ τῆς Μελίτης λοιμοκαθαρτήριον ἓνα ἄνθρωπον ἐπιφορτισμένον, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ὑγειονόμου, τὴν ἐκκαθάρσιν τῶν πραγματειῶν, τὰς ὁποίας ἀφίνει εἰς τὸ λοιμοκαθαρτήριον τὸ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα ἐρχόμενον ταχύπλον, διὰ τὴν γίνεσθαι οὕτως ἡ ἐκκαθάρσις μὲ ἐπιμέλειαν καὶ προσοχὴν, καὶ νὰ μὴ φθείρεται, χάνεται, ἢ ἀλλάξῃ τίποτε ἀπὸ τὰ κιβώτια.

Ἀρθρ. 16.

Ἐξερχόμεναι αὐταὶ αἱ πραγματεῖαι ἀπὸ τοῦ λοιμοκαθαρτήριου, θέλουν ἐγγειρίζεσθαι εἰς τὸν ἐπιστάτην τοῦ ταχυπλόου, ὅστις θέλει τὰς φέρεи εἰς τὴν ἀποθήκην του, ὅπου θέλουν ἐπιμελεῖσθαι μετ' ἐπιμελείας, κατὰ τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν καὶ βάρους, αἱ πάλαι καὶ τὰ κιβώτια, ἐπὶ τῶν ὁποίων θέλουν ἐπιθέτονται τὰ σημεῖα, οἱ ἀριθμοὶ καὶ αἱ ἐπιγραφαί, τὰ ὅποια εἶχον ὅταν εἰσῆλθον εἰς τὸ λοιμοκαθαρτήριον.

Ἀρθρ. 17.

Τὸ μὲ ἐλευθέραν κοινωνίαν ἐκ Μασσαλίας ἐρχόμενον ταχύπλον, ἅμα ἀποδίδασθαι τὰ γράμματα, τοὺς γρούπους, τοὺς ἐπιτάγας, καὶ τὰς πραγματείας, τὰ διωρισμένα διὰ τὴν Μελίτην, καὶ ἐγγειρίσῃ εἰς τὸ ὑγειονομικὸν γραφεῖον τὰ ἀπὸ Γαλλίας εἰς Ναύπλιον διευθυνόμενα γράμματα, καὶ τέλος ἀφ' οὗ ἐναποθέσῃ εἰς τὴν ἀποθήκην τοῦ εἰς Μελίτην ἐπιστάτου τοῦ ταχυπλόου τοὺς διὰ τὴν Ἑλλάδα γρούπους καὶ κιβώτια τῶν πραγματειῶν, ὁ ἐπιστάτης τοῦ ἐργολάου θέλει φορτώνει εἰς τὸ διὰ τὴν Μασσαλίαν ταχύπλον ὅλα ὅσα ἐβγάζει ἀπὸ τοῦ τῆς Μελίτης λοιμοκαθαρτήριου, πρὸς δὲ καὶ τὰ διὰ τὴν Μασσαλίαν γράμματα, γρούπους, ἐπιτάγας καὶ πραγματείας τῆς Μελίτης. Τὸ ταχύπλον αὐτὸ θέλει λαμβάνει ἀπὸ τοῦ ὑγειονομικοῦ γραφείου τὴν λευκοσιδηρὰν θήκην τὴν περιέχουσαν τὰ γράμματα τῆς Ἑλλάδος, ἀπὸ δὲ τὸν εἰς Μελίτην ἐπιστάτην τὸ μὲ τοὺς γρούπους κιβώτιον.

Παύοντος τοῦ φορτώματος, θέλει ἐκπλέει διὰ τὴν Μασσαλίαν.

Ἀρθρ. 18.

Ὁ εἰς Μελίτην ἐπιστάτης τοῦ ταχυπλόου θέλει φορτώνει εἰς τὸ ἀπὸ Ναυπλίου ἐρχόμενον ταχύπλον, τὸ ὅποῖον θέλει εὐρίσκεισθαι εἰς τὴν λιμένα τοῦ λοιμοκαθαρτήριου, ὅλα ὅσα ἦσαν ἐρχεσθαι διὰ τοῦ ταχυπλόου τῆς Μασσαλίας ἀπὸ τὴν Γαλλίαν διὰ τὴν Ἑλλάδα. Αἱ ὑγειονομικαὶ διατυπώσεις, αἱ προσδιοριθεῖσαι διὰ τὴν ὑπὸ καθάρσιν φόρτωσιν τοῦ ταχυπλόου, θέλουν διατηρῶνται μὲ τὴν μεγαλητέραν ἀκριβείαν. Οἱ ἐκ Μασσαλίας ἐλθόντες γρούποι καὶ παρακαταθέντες εἰς τὸ κατάστημα τοῦ ἐπιστάτου θέλουν ἐμβιβάζεσθαι εἰς τὸ ταχύπλον τοῦτο.

Τὸ ὑγειονομικὸν γραφεῖον θέλει ἐγγειρίζει εἰς αὐτὸ τὰ εἰς τὴν λευκοσιδηρὰν θήκην διὰ τὸ Ναύπλιον γράμματα.

Καὶ τέλος θέλουν ἐπιδιδάσθαι εἰς αὐτὸ ὅλα ὅσα ὁ Ἑλληνικὸς Πρόξενος καὶ οἱ ἐν Μελίτῃ ἔμποροι ἤθελαν νὰ στείλωσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Παύοντος τοῦ φορτώματος, θέλει ἐκπλέει διὰ τὸ Ναύπλιον.

Ἀρθρ. 19.

Ἐκαστὸν τῶν διὰ τὴν Μελίτην διωρισμένων δύο ταχυπλῶν θέλει περιμένει ἀμοιβαίως τὸ ἄλλο.

Καθενὲς αὐτῶν θέλει ἐκτελεῖ, φθάνον, τὰς ἐργασίας τῆς ἀποδιδάσεως, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ᾖ εἰς κατάστασιν νὰ φορτώνῃ, ὅτι τὸ ἄλλο ἤθελε φέρεи, καὶ νὰ ἀνχωρῇ ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον μετὰ τὸ φθῆσιμον τοῦ ἄλλου.

die einzelnen Geschäfte des Paketbootdienstes daselbst überwacht.

Art. 15.

Der Paketbootsagent in Malta wird in dem Lazareth daselbst beständig ein Individuum unterhalten, welches beauftragt ist unter den Befehlen des Sanitätsbeamten alle erforderlichen Operationen vorzunehmen, zur Purification der durch das aus Griechenland kommende Paketboot in dem Lazareth daselbst abgegebenen Waaren, und diess zwar, damit diese Operationen mit Sorgfalt und Aufmerksamkeit geschehen und damit die Collis weder Beschädigung erleiden, noch verloren gehen oder verwechselt werden.

Art. 16.

Wenn die Waaren aus dem Lazareth kommen, werden sie dem Paketbootsagenten überhändigt, welcher sie in sein Magazin verbringen lässt, woselbst die Ballen, Kisten und Collis nach Zahl und Gewicht sorgfältig zu untersuchen sind, und jeder dieser Gegenstände wieder mit den nehmlichen Zeichen, Nummern und Adressen zu versehen ist, womit er bei der Niederlegung in das Lazareth versehen war.

Art. 17.

Sobald das in ununterbrochener Fahrt von Marseille gekommene Paketboot seine für Malta bestimmten Depeschen, Gruppen, Passagiere und Waaren ausgeschifft haben wird, — unmittelbar nachdem es die aus Frankreich nach Nauplia bestimmten Depeschen auf dem Sanitätsbureau wird abgegeben haben — endlich, nachdem es die nach Griechenland bestimmten Gruppen und Collis in den Magazinen des Paketbootsagenten wird abgeliefert haben, ladet der Agent des Unternehmers alles was er aus dem Lazareth von Malta zurückerhalten hat, nebst den Briefen, Gruppen, Passagieren und Waaren, welche von Malta nach Marseille bestimmt sind, auf das nach Marseille gehende Paketboot. Dieses Paketboot empfängt aus dem Gesundheitsbureau die Blechbüchse, welche die Briefe aus Griechenland enthält, und vom Agenten in Malta die Kisten mit den Gruppen.

Nach vollendeter Ladung geht es nach Marseille unter Segel.

Art. 18.

Der Paketbootsagent zu Malta lässt alles was mit dem Marseiller Paketboot aus Frankreich kommt und nach Griechenland bestimmt ist, an Bord des von Nauplia kommenden in dem Quarantänhafen befindlichen Paketbootes bringen.

Die für die Ladungen in der Quarantäne vorgeschriebenen Sanitätsformalitäten sind auf das Genaueste einzuhalten.

Die Gruppen, welche aus Marseille kommen und bei dem Agenten abgegeben worden sind, werden gleichzeitig eingeschifft.

Das Sanitätsbureau lässt die von Frankreich nach Nauplia bestimmten Depeschen an Bord des Paketbootes bringen.

Endlich wird alles an Bord genommen was der griechische Consul und der Handel von Malta nach Griechenland befördern wollte.

Nach vollendeter Ladung geht das Paketboot nach Nauplia unter Segel.

Art. 19.

Von den beiden nach Malta bestimmten Paketbooten hat daselbst eines auf das Andere zu warten.

Bei seiner Ankunft hat ein jedes die Anladung in der Art zu beobachten, dass es in den Stand gesetzt ist, alles, was das correspondirende Paketboot überbracht hat, so schnell wie möglich zu übernehmen und um in der möglichst kurzen Frist nach

ἀναχωρῇ ὅσον τὸ δυνατόν εἰς βραχυτέρου χρόνου διάστημα μετὰ τὴν ἀφίξιν αὐτοῦ.

Ἄμα γίνωσιν αἱ ἐργασίαι αὗται, τὰ δύο ταχύπλοα θέλουν ἐκπλέει διὰ νὰ ἐπανέρχωνται ὅθεν ἀνεχώρησαν.

Ἄρθρ. 27.

Τὸ εἰς Ἀλεξάνδρειαν φορτῶνον ταχύπλοον, καθὼς καὶ ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον φορτῶνει εἰς Χανιά διὰ Ναύπλιον, δὲν δύ- νανται νὰ λαμβάνουν εἰς καθαρσιν ὑποκειμένας πραγμα- τεῖας, διὰ τὸν λιμένα Ναυπλίου, ὅπου δὲν ὑπάρχει λοιμο- καθαρτήριον.

Ὅσαι ὑποκείμεναι εἰς καθαρσιν πραγματεῖαι ἤθελαν ἐρ- χεσθαι ἀπὸ Ἀλεξάνδρειαν ἢ ἀπὸ Χανιά, θέλουν ἀποτίθεσθαι εἰς τὸ λοιμοκαθαρτήριον τῆς Σύρας, ἀπὸ τοῦ ὁποῖου θέλουν τὰς ἐξάγει οἱ πρὸς οὗ ἐπιστέλλονται.

Ὁ ἐργολάβος τῶν ταχυπλόων θέλει ἀπαιτεῖ τὸν ναῦλον ἅμα αἱ εἰς καθαρσιν ὑποκείμεναι πραγματεῖαι ἤθελαν ἐνα- ποτεθῇ εἰς τὸ λοιμοκαθαρτήριον.

Ἄρθρ. 28.

Τὸ ἀπὸ Χανίων ταχύπλοον, ἐπανερχόμενον εἰς Σύραν, θέ- λει διαμένει 4 ἡμέρας, διὰ νὰ ἐναποθέτῃ εἰς τὸ λοιμοκα- θαρτήριον ὅλας τὰς ὁποίας ἤθελε φέρεи ὑποκειμένας εἰς κά- θαρσιν πραγματεῖας· ἔπειτα θέλει φέρεи εἰς τὴν καθέδραν τῆς Κυβερνήσεως τὴν ἀλληλογραφίαν καὶ τὰς μὴ χρηζού- σας καθαρσιν πραγματεῖας. Ἡ καθαρσις αὐτοῦ ἀρχεῖται ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐκφορτώνονται εἰς Σύραν τὰ ὑποκείμενα εἰς κά- θαρσιν πράγματα· ὁ καιρὸς τοῦ πλοῦ θέλει λογαριάζεσθαι καὶ δι' αὐτὸ, καθὼς καὶ διὰ τὰ πλοῖα τοῦ Κράτους· διὸ καὶ θέλει ἐκπληροῦ ὅλας τὰς διατυπώσεις, αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλον- ται εἰς τοὺς πλοιάρχους τῶν πλοίων τοῦ Κράτους παρὰ τοῦ ὑγειονομικοῦ κανονισμοῦ.

Ἐὰν εἰς τὴν ἐποχὴν τῆς ἀπὸ Ναύπλιον ἀναχωρήσεώς του δὲν ἤθελεν εἶναι τελειωμένος ὁ καιρὸς τῆς ἐκκαθάρ- σεώς του, θέλει ἀναχωρεῖ ὑπὸ καθαρσιν, διὰ νὰ μὴ ἀντιβῇ ποτὲ εἰς τὸν περὶ διέκπλου κανονισμόν, ἐκτὸς μόνον ἔὰν τύχῃ ἀπαραίτητος ἀνάγκη.

Διημέρευσις εἰς τοὺς λιμένας.

Ἄρθρ. 29.

Τὰ ταχύπλοα δὲν θέλουν διημερεῖαι ποτὲ εἰς ἕκαστον λιμένα περισσότερον τοῦ ἀνωτέρω προσδιορισθέντος καιροῦ, ἐκτὸς μόνον ἀνάγκης μεγίστης νομίμως ἀποδειχθείσης.

Τὰ εἰς Μεσσίτην καὶ Χανιά συναπαντάμενα ταχύπλοα δὲν δύνανται νὰ διαμένωσιν ἐκεῖσε πλεόντερον τῶν 4 ἡμε- ρῶν μετὰ τὴν συναπάντησίν των.

Καθ' ἣν περίπτωσιν δύο ταχύπλοα, μέλλοντα νὰ διατρέ- ξωσι τὸν αὐτὸν πλοῦν, ἤθελαν εὐρεθῇ συγχρόνως εἰς τὸν αὐτὸν λιμένα ἐξ αἰτίας θαλασσιῶν περιστάσεων, τὸ καθ- υσερῆσαν πλοῖον θέλει ἀναχωρεῖ ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον, τὸ δὲ ἄλλο θέλει ἐκπλέει κατὰ τὴν ἐποχὴν τὴν διωρισμέ- νην εἰς τὸ παρὸν συμφωνητικόν.

Ἐὰν ἡ σύγχρονος αὕτη συνέντευξις ἤθελε συμβῇ εἰς τὴν καθέδραν τῆς Κυβερνήσεως, κἀνὲν τῶν δύο ταχυπλόων δὲν θέλει ἀναχωρεῖ εἰμὴ ἀφ' οὗ διατρίψῃ τέσσαρας ἡμέρας εἰς τὸν λιμένα.

Ἄρθρ. 30.

Οὔτε ὁ Κύριος Φεράλδης, οὔτε κἀνεὶς ἄλλος ἀπὸ τοῦς ἐπιστάτας του, δύνανται, ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, νὰ ἀναβάλλουν τὸν ἐκπλοῦν ἐνός ταχυπλόου· τοῖς ἐπιτρέπεται δὲ νὰ ταχύνουν τὴν ἀναχώρησιν τοῦ ταχυπλόου, ἔὰν ὁ Κύριος Φεράλδης ἐγκρίνῃ τοῦτο πρὸς ὄφελος τῆς ὑπηρεσίας, ἀλλ' ἀφ' οὗ πρό- τερον εἰδοποιήσῃ περὶ τούτου τὴν Κυβέρνησιν.

Ἄρθρ. 31.

Τὰ ταχύπλοα θέλουν ἀναχωρεῖ πάντοτε ἀπὸ τὴν καθέ- δραν τῆς Κυβερνήσεως καὶ θέλουν ἐπιστρέφει εἰς αὐτήν, ἐξχι- ρουμένων μόνον τῶν δύο, τὰ ὁποῖα ταξιδεύουν ἀπὸ Μασ- σαλίας εἰς Μεσσίτην, καὶ τοῦ διαπλέοντος μεταξὺ Ἀλεξαν- δρείας καὶ Χανίων.

in der möglichst kurzen Frist nach Ankunft des correspondiren- den Paketboots wieder abgehen zu können.

Nach Vollendung der wechselseitigen Aus- und Einladungs- operationen gehen beide Fahrzeuge unter Segel zurück, woher sie kamen.

Art. 27.

Das in Alexandrien und das in Canea ladende Paketboot kann für den Hafen von Nauplia, woselbst zur Zeit noch kein Laza- reth errichtet ist, keine empfänglichen Waaren übernehmen. Alle diese Waaren, welche von Alexandrien oder aus Canea kommen werden in dem Lazareth in Syra abgegeben, woselbst sie durch die Empfänger bezogen werden sollen.

Sobald die empfänglichen Waaren im Lazareth werden abgege- ben worden seyn, kann der Paketbootunternehmer die Schiffs- frachtkosten verlangen.

Art. 28.

Wenn das von Canea kommende Paketboot in Syra angekom- men seyn wird, hat es zur Abgabe aller empfänglichen Stoffe im Lazareth daselbst während 4 Tagen dorten zu verweilen, die Correspondenz und die nicht empfänglichen Waaren überbringt es sodann in den Regierungssitz. Seine Contumazzeit beginnt vom Tage der Ausladung der empfänglichen Stoffe in Syra; die Fahrzeit wird ihm angerechnet, wenn es in dieser Beziehung die Förmlichkeiten beobachtet, welche den Capitäns der Staatsschiffe durch die Sanitätsordnungen auferlegt sind.

Wenn die Contumazzeit am Tage seiner Abreise von Nauplia noch nicht abgelaufen wäre so geht es in Contumaz zurück, da- mit die Ordnung über die Abfahrt niemals umgangen werde, es wäre denn im Falle einer unabwendbaren Nothwendigkeit.

Aufenthalt in den Häfen.

Art. 29.

Die Paketboote sollen die hier oben für den Aufenthalt in den Häfen festgesetzte Zeit niemals überschreiten, es sey denn sie wä- ren durch gehörig bestätigte höhere Gewalt dazu gezwungen.

Die Paketboote, welche sich in Malta und Canea begegnen, sollen daher niemals mehr als 4 Tage nach ihrem Zusammentreffen verweilen.

Im Falle, wo zwei Paketboote in Folge von Seebegebenheiten zu gleicher Zeit in den nemlichen Hafen sich befinden sollten, hat dasjenige, dessen Ankunft verspätet worden wäre, sobald wie möglich wieder abzureisen, das Andere hat mit Einhaltung der Zeit unter Segel zu gehen, welche durch Gegenwärtiges bestimmt ist.

Wenn dieses gleichzeitige Zusammentreffen sich im Regierungs- sitze ereignet, soll keines der beiden Paketboote vor Ablauf eines 4tägigen Hafenaufenthaltes wieder abgehen.

Art. 30.

Weder Herr Feraldi noch einer seiner Agenten kann aus eigener Machtvollkommenheit die Abreise der Paketboote zurückstellen, es ist ihnen aber erlaubt, wenn Herr Feraldi es dem Interesse des Dienstes entsprechend erachtet, die Abreise nach vorheriger Be- nachrichtigung der Regierung, vorzurücken.

Art. 31.

Die Paketboote laufen immer vom Regierungssitze aus und kom- men auch wieder dahin zurück, mit Ausnahme von zweien wel- che von Marseille nach Malta gehen und des anderen welches zwischen Alexandrien und Canea zu gehen hat.